

Чем ты болел в детстве? – Свинкой и ветряной оспой.
 S čím jsi stonal v dětství? – S rubeolou a planými neštovicemi.
 Поздравляю тебя с днём рождения! Успешно перейди к парогенератору!
 Я поздравилась с ним два года назад. Разнал jsem je/Seznámil jsem se s ním/ před dvěma lety.
 С кем ты советовался? С кým ses radíš?

LOMISÍ VĚDET

Doplnění předmětem v 7. pádě v ruštině vyžadují následující slovesa:

- болеть – заболеть кем? stonat – rozstonat se na со?
 - заниматься чем? тady: zabýváš se čím?
 - знакомиться – познакомиться с кем? с кем? seznámat se – seznámit se s кým? s čím?
 - поздравлять – поздравить кого? с чем? gratulovat – gratulovat kómu? k čemu?
 - пользоваться – воспользоваться чем? využívat – využít со? mít со? (popularitu)
 - работать кем? рtасоват jako kdo?, v roli koho?
 - советоваться – посоветоваться с кем? radit se – poradit se s кým?
 - *владеть – овладеть кем? 1. vlastnit со? 2. vládnout nad кým? nad čím? 3. vládnout čím?, ovládnout со?
 - *гордиться кем? кем? být pyšný na koho? со?, chlubit se кým? čím?
 - *извиниться перед кем?, за что? omluvit se kómu? за со?
 - *наблюдать за кем? за кем? rozgovарovat koho? со?
 - *следить за кем? за кем? sledovat koho? со?
 - *смеяться над кем? над кем? smát se kómu? čemu?
 - *считать кого? что? кем? кем? pokládat, považovat koho? за koho? со?
 - *ухаживать за кем? 1. ošetřovat koho? со? 2. dvořit se kómu?
 - *шутить – пошутить над кем? над кем? vtrpkovat – dělat si legraci z koho? z čeho?
- Všimni se kontextů, ve kterých používáme sloveso **поздравить**: поздравить с днём рождения – přát k narozeninám, поздравить с праздником – přát k svátku, поздравить с окончанием школы – gratulovat k ukončení studia.

РОЗМІВКА

Случилось что-то (с кем?) – Něco se stalo (kómu?)

ОВІВКЛІ СЛІВУ POZOR!

Chybné: Он заболел на грипті.

VYSVĚTLENÍ: Nesprávná reksa, typický kalk z češtiny.

Správné: Он заболел гриппом.

Chybné: Ноздравь сто от меня!

VYSVĚTLENÍ: Sloveso **поздравить** je často nesprávně používán ve výzlamu „rozdravit někoho“.

пředat, vyřídít rozdrav, rozdravit koho – передаць привет кому?

Správné: Передай ему привет от меня!

1. Podstatná jména v závořkách dej do správného tvaru; tam, kde je to nutné, použij správnou předložku.

1. Малыш опять заболел (ангина) _____ и (лошадь – мп. ч.) _____
2. Моя племянница просто заболела (конный спорт) _____ и (лошадь – мп. ч.) _____
3. Мы познакомились (интересный человек, любитель подводного плавания) _____
4. Поздравляю тебя (окончание школы) _____ и (поступление в институт) _____
5. Мы не могли не воспользоваться (такой случай) _____
6. Ты пользуешься (этот словарь) _____? – Нет, я пользуюсь (тот толстый) _____
7. Ты советовалась (родные) _____? – Только (сестра) _____
8. Этот спортивно-оздоровительный комплекс пользуется (большая популярность) _____ у жителей нашего города.

- *9. Они очень гордятся (свои дети) _____ и их (успехи) _____
- *10. Я уваживал (своя нынешняя жена) _____ пять лет.
- *11. Эта певица обладает (красивый сильный голос) _____
- *12. Я уверена в том, что (она) _____ что-то случилось.
- *13. Мы смеёмся (анекдот) _____
- *14. Они всё время шутят (мой сын) _____ . Мне за него обидно.
- *15. Вы владеете (иностранный язык – мп. ч.) _____?
- *16. Ты не считаешь, что ты должен извиниться (она) _____?
- *17. Я внимательно наблюдаю (события) _____ , происходящими в мире.

II. Najdi chybu.

1. Посоветуйся своей сестры, она тебе наверняка поможет принять правильное решение.
2. Жители Вроцлава гордятся со своего города.
3. Я воспользуюсь ваше предложение.
4. Все поздравляли волейболистам большой успех.
5. В детстве я переболел коклюш и ветряную оспу.

III. Přelož do ruského jazyka.

1. Už jsi tetě popřál(a) k svátku?
2. Pozdravuj svoje rodiče a babičku.
3. Gratulujeme ti k dobrým známčám!
4. Popřál(a) jsme kolegovi k narození dcery.

Я очень беспокоюсь о твоём здоровье/за твоё здоровье.
 Máám velké obavy/děám si starost/ o tvé zdraví.
 Не беспокойтесь обо мне/за меня, у меня всё в порядке!
 Nemějte o mě strach, u mĕ se mĕno je všĕchno v pořádku!
 Наша фирма должна больше заботиться о своей репутации.
 Naše firma musí víc dbát o svojí reputaci.

Не спрашивайте их о младшей дочери! Это тема табу!
 Neptejte se jich na mladší dceru! Toto téma je tabu!
 Ты даже не спросил меня (о том), как я сдала экзамен.
 Ani ses mĕ nepzeptal, jak jsem ušla/examen.
 *Он женился на своей однокласснице. Оужени se se svojí spolužačkou ze třídy.

COMMISSIVUM

Niže uvedená ruská slovesa vyzádují doplnĕní předmĕtem v 6. pádě. Mají odlišnou rekci nebo jiné předložkové konstrukce než jejich ekvivalenty v ěštinĕ:

беспокоиться о ком? о чĕм? děat si starost, znepokojoovat se о koho? о со? kým? ěm?

заботиться о ком? о чĕм? starat se, řeovat о koho? о со?

спрашивать – спросить о ком? о чĕм? ptát se – zeptat se на koho? на со?

волноваться о чĕм? znepokojoovat se kvĕli ěm?

жениться на ком? oženit se s kým?

нуждаться в ком? в чĕм? potřebovat koho? со?

отказывать – отказать кому? в чĕм? odmĕtnout (něco) komu? ěm?

*разбираться в ком? в чĕм? vyuznat se v kom? v ěm?

разочаровываться – разочаровывать в ком? в чĕм? zklamávat – zklamat se v kom?, v ěm?

сомневаться в ком? в чĕм? pochybovat о ком? о ěm?

убеждаться в ком? в чĕм? přesvědĕovat se – přesvědĕit se о ěm?

Slovesa беспокоиться, заботиться, спрашивать, сомневаться, убеждаться jsou často používaná

v souvětĕch, ve kterých jsou hlavní věty zakonĕené slovem о том, в том:

Мать беспокоилась (о том), как я сдала экзамен.

Родители заботятся (о том), чтобы их дети получили хорошее образование.

Я сомневался в том, что сдам на водительские права с первого раза.

Мы сами убедились в том, что Мария очень отзывчивый человек.

POZNÁMKA

Ve spojení se slovesy беспокоиться а волноваться mohou mít ohebné slovní druhy dva pády: беспокоиться за кого? за что?, о ком? о чĕм?, волноваться за кого? за что?, о чĕм?

Podstatná jmĕna životná nebo osobní zájmĕna mají ve spojení s волноваться tvar 4. pádu: волноваться за свою дочь/за сына/за тебя аrod.

ОВИТКĚ СНУВ

ПОЗОР!

Сhубнĕ: Мы спросили молодого человека о дороге.

ВУСВĕТЛĕНĕ: Podstatné jmĕno дорога má ve spojení se slovesem tvar 4. pádu: спросить дорогу у кого?

Срѓávnĕ: Мы спросили у молодого человека дорогу.

I. Vyber jeden z uvedených tvarů a použij ho ve vhodném pádě se správnou předložkou.

- Каждая мать заботится (своих детей, своих детей, своим детям) _____
- Учитель спросил каждого ученика (дальнейших планах, дальнейшим планам, дальнейших планов) _____
- Жена очень беспокоится (вашим здоровьем, вашем здоровье, ваше здоровье) _____
- Родственники спрашивали меня (родители, родителей, родителям) _____ и (моей новой работе, моей новой работой, мою новую работу) _____
- Люди, потерпевшие от наводнения, нуждаются (тёплой одежде, тёплую одежду, тёплой одеждой) _____ и (одеялами, одеялам, одеялах) _____ совсем не разбираюсь.
- Извини, я (это, этим, этом) _____ (Мариной, Марине, Марину) _____
- Мы разочаровались (этот фильм, этом фильме, этим фильмом) _____ мы ожидали от него большего.
- Я имел возможность убедиться (его легкомысленности и глупости, его легкомысленность и глупость, его легкомысленностью и глупостью) _____
- Ты сомневаешься (моими способностями, моим способностям, моих способностях) _____ ?

II. Přelož do ruského jazyka.

- Kamatádky se mĕ ptaly, jak jsem strávila prázdniny. _____
- Tĕta se mĕ zeptala na zdraví otce. _____
- Řekni mamince, aby о mĕ nemĕla starost. U mĕ je všĕchno v pořádku. _____
- Mám obavy о výsledky poslední zkoušky. _____
- Vnučka о nás řečuje. _____
- Proĕ nezbáš о své zuby? _____
- Nepochybuj о tom. _____
- Přesvědĕil ses, že je lehkomyslná а nerozumná. _____
- Neoženil se s Annou, ale s její nejlepšĕí kamarádkou. _____
- Vůbec se nevyznáš v lidech. _____
- Nĕna teď moc potřebuje vaši oporu а pomoc. _____